

Sicherheitshinweise für Dampfreiniger	Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Steam Cleaners	Page	5	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor stoomreinigers.....	Pagina	7	NERLANDS
Consignes de sécurité pour les nettoyeurs à vapeur	Page	10	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para limpiadores de vapor	Página	13	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per i pulitori a vapore.....	Pagina	16	ITALIANO
Instrukcje bezpieczeństwa dla odkurzaczy parowych.....	Strona	19	JEZYK POLSKI
Biztonsági utasítások gőztisztítókhoz.....	Oldal	22	MAGYARUL
Правила по безопасности для пароочистителей.....	стр.	25	РУССКИЙ
29	صفحة	تعليقات السلامة لأجهزة التنظيف البخار.....	العربية

Sicherheitshinweise für Dampfreiniger

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!



- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Den Dampfstrahl **nie** auf Personen oder Tiere richten!



WARNUNG:

- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Zu Ihrer Sicherheit verfügt der Verschluss über eine Freiauslösung. Ist der Druck im Heizkessel noch zu hoch, kann der Verschluss nicht geöffnet werden.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Heiße Oberflächen nicht berühren. Warten Sie vor dem Auswechseln von Zubehörteilen, bis das Gerät abgekühlt ist.

- Der Dampfstrahl darf nicht auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden, wie z. B. den Innenraum von Öfen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.

- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Benutzerwartung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.

- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Steam Cleaners

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard

ENGLISH

Risk of Scalding Due to Escaping Vapour!



- Be careful when using the appliance.
- **Never** point the steam jet at people or animals!



WARNING:

- The filling aperture shall not be opened during use.
- For your safety, the closure has a release mechanism. If the pressure in the boiler is still too high, the closure cannot be opened.



WARNING: Risk of Burns!

Do not touch hot surfaces. Wait until the appliance has cooled down before replacing accessories.

- The steam jet must not be directed at electrical appliances and equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
- Always disconnect the mains plug from the socket after use and before user maintenance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge

- if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**CAUTION:**

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor stoomreinigers

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

Gevaar voor verbranding door ontsnappende damp!



- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat.
- Richt de stoomstraal **nooit** op mensen of dieren!



WAARSCHUWING:

- De vulopening mag tijdens het gebruik niet geopend worden.
- Voor uw veiligheid is de sluiting voorzien van een ontgrendelingsmechanisme. Als de druk in de ketel nog te hoog is, kan de sluiting niet worden geopend.



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Raak geen hete oppervlakken aan. Wacht met het vervangen van accessoires tot het apparaat is afgekoeld.

- De stoomstraal mag niet worden gericht op elektrische apparaten en apparatuur met elektrische onderdelen, zoals de binnenkant van ovens.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen als het onder spanning staat of afkoelt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en voor onderhoud door de gebruiker.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

LET OP:

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les nettoyeurs à vapeur

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme

Risque de brûlure en raison de la vapeur qui s'échappe !



- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil.
- **Ne dirigez jamais** le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux !

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT :

- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Pour votre sécurité, la fermeture est dotée d'un mécanisme de déverrouillage. Si la pression dans la chaudière est encore trop élevée, la fermeture ne peut pas être ouverte.

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Ne touchez pas les surfaces chaudes. Attendez que l'appareil ait refroidi avant de remplacer les accessoires.

- Le jet de vapeur ne doit pas être dirigé vers les appareils électriques et les équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant après utilisation et avant tout entretien par l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.

- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para limpiadores de vapor

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

¡Peligro de quemaduras debido a la salida de vapor!



- Tenga cuidado al utilizar el aparato.
- **¡No dirija nunca** el chorro de vapor hacia personas o animales!



AVISO:

- La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso.
- Para su seguridad, el cierre dispone de un mecanismo de desbloqueo. Si la presión en la caldera sigue siendo demasiado alta, el cierre no podrá abrirse.



AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

No toque las superficies calientes. Espere a que el aparato se haya enfriado antes de cambiar los accesorios.

- El chorro de vapor no debe dirigirse hacia aparatos eléctricos y equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No utilice el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente después de utilizar el aparato y antes de realizar tareas de mantenimiento.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.



ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per i pulitori a vapore

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

Rischio di scottature a causa della fuoriuscita di vapore!



- Prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchio.
- **Non** puntare **mai** il getto di vapore verso persone o animali!



AVVISO:

- L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.
- Per la vostra sicurezza, la chiusura è dotata di un meccanismo di rilascio. Se la pressione nella caldaia è ancora troppo alta, la chiusura non può essere aperta.



AVVISO: Rischio di ustioni!

Non toccare le superfici calde. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di sostituire gli accessori.

- Il getto di vapore non deve essere diretto verso apparecchi elettrici e apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso e prima della manutenzione da parte dell'utente.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.

- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla odkurzaczy parowych

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

Ryzyko poparzenia z powodu ulatniającej się pary!



- Podczas korzystania z urządzenia należy zachować ostrożność.
- **Nigdy nie** kieruj strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt!



OSTRZEŻENIE:

- Otwór wlewowy nie może być otwierany podczas użytkowania.
- Dla bezpieczeństwa zamknięcie posiada mechanizm zwalniający. Jeśli ciśnienie w bojlerze jest nadal zbyt wysokie, zamknięcia nie można otworzyć.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

Nie dotykać gorących powierzchni. Przed wymianą akcesoriów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Strumienia pary nie wolno kierować na urządzenia elektryczne i sprzęt zawierający elementy elektryczne, takie jak wnętrza piekarników.
- Urządzenie nie może być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub przecieka.
- Gdy urządzenie jest pod napięciem lub stygnie, należy przecho- wywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Po zakończeniu użytkowania i przed przystąpieniem do konserwacji należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások gőztisztítókhoz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

A kiáramló gőz miatt a leforrzás veszélye!



- Legyen óvatos a készülék használatakor.
- **Soha ne** irányítsa a gőzsugarat emberekre vagy állatokra!



FIGYELMEZTETÉS:

- A töltőnyílást használat közben nem szabad kinyitni.
- Az Ön biztonsága érdekében a zárószerkezet egy kioldó mechanizmussal van ellátva. Ha a kazánban még mindig túl magas a nyomás, a zárószerkezet nem nyitható ki.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

Ne érintse meg a forró felületeket. A tartozékok kicserélése előtt várja meg, amíg a készülék lehűl.

- A gőzsugár nem irányulhat elektromos készülékekre és elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre, például a sütők belsejére.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket nem szabad használni, ha leejtették, ha látható sérülésnyomok vannak rajta, vagy ha szivárog.
- Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva, amikor a készülék feszültség alatt van vagy lehűl.
- Használat után és a felhasználói karbantartás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.

VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**FIGYELMEZTETÉS:**

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Правила по безопасности для пароочистителей

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

Опасность ожога из-за выходящего пара!



- Будьте осторожны при использовании прибора.
- **Никогда не** направляйте струю пара на людей или животных!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается открывать заливное отверстие во время использования прибора.
- Для вашей безопасности затвор оснащен механизмом разблокировки. Если давление в бойлере еще слишком высокое, открыть затвор невозможно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Перед заменой принадлежностей дождитесь, пока прибор остынет.

- Струя пара не должна направляться на электрические приборы и оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутренние части духовых шкафов.
- Не оставляйте прибор без присмотра, пока он подключен к электросети.
- Не используйте прибор, если его уронили, если на нем есть видимые признаки повреждения или если он протекает.
- Держите прибор в недоступном для детей месте, когда он находится под напряжением или остывает.

- Всегда отключайте сетевую вилку от розетки после использования и перед обслуживанием.
- Данным прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.

ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرفائق البلاستيكية. فهناك خطر الاختناق!

تعليمات السلامة لأجهزة التنظيف بالبخار

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

خطر الإصابة بالحروق بسبب البخار المتسرب!

- كوني حذرة عند استخدام الجهاز.
- لا توجَّهي نفثة البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات!



تحذير: ⚠

- يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام.
- من أجل سلامتك، تحتوي فتحة الإغلاق على آلية تحرير. إذا كان الضغط في الغلاية لا يزال مرتفعاً جداً، فلا يمكن فتح فتحة الإغلاق.

تحذير: خطر التعرض لحروق! ⚠

لا تلمس الأسطح الساخنة. انتظري حتى يبرد الجهاز قبل استبدال الملحقات.

- يجب عدم توجيه دفق البخار إلى الأجهزة الكهربائية والمعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية، مثل الأفران من الداخل.
- لا يجوز ترك الجهاز دون مراقبة أثناء توصيله بالتيار الكهربائي.
- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة سقوطه أو وجود علامات تلف واضحة أو في حالة وجود تسريب.
- يُحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال عند تشغيله أو عند تبريده.
- افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس بعد الاستخدام وقبل الصيانة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.



Stand 03/2025